



Journaou Populàri su lou fué cade Dissato

BUREAU 11, Carriero de la Pas, 11 MARSILHO	TROUBAIRE-DIREITOUR RIMO-SAUÇO	ABOUNAMEN Pèr an..... 6 fr. Pèr 6 mes..... 3 50
--	-----------------------------------	---

RAMPELADO

En vous semounden lou proumié numerò de la *Sartan*, bravei gent, nous semblo que quatre mot, entre naoutre, seran pa de soubro.

Pamens, vous anan pa debana noueste proگرامo. n'aven jes : voulen tira à dià, eiroou, à booudre, seloun noueste goust e coumo nous agradara.

Sian de calignaire de la liberta, e la voulen pèr touti, pardi!

Adoun, anan rire, canta, galeja.

Cantaren la Prouvenço, sei pignudo, outé remouline lou ventoulet, sei roucas taourra pèr leis ensouleiado; sei calanco outé brefounejo lou mistraou, sei pescadou, qu'an garda la simplicita e l'onestiso de tems passa : lei peissouniero e lei partisano marsiheso, que bouta, an pa fret eis uei e cantaren, emé amour, lei bèlo fiho doou Miejour, ei pouso requinquihado, eis uei flamejant que vous trepanon l'amo de sei beluguetò.

Cantaren aou souleou coumo lei cigalo, amount su leis ooulivastre, e à la luno coumo lei grihet dei pradarié.

Basto, vaoutri que nous coumprenès, venès faire fregi' mé naoutre e serès lei bienvenu.

Soupan la rampelado deis afusea de noueste vieih parla.

Qu'aquelei que sabon de counte, vieih vo' nouò, de cansoun, de galejado, de tour de vieih, nous leis escrivon e leis adoubaren à la *Sartan* à l'òli, vo ben aou vinaigre.

E aro, Mius, fai passa de gaveou!...

LA REDACIEN.

GRAMACI

Mandan nouestei gramaci couraou ei journaou de la *Presso* franceso qu'an souveta la benvenuto à la *Sartan*.

Lou *Petit Provençal*, lou *Petit Marseillais*, lou *Bavard*, lou *Soleil du Midi*, lou

Radical, lou *Sémaphore*, lou *Journal de Marseille*, lou *Démocrate*, l'*Intérêt Public*, etc., etc.

Touti, din quaquelei rego, an fa'no brigo esquinetò à la *Sartan*.

Manquen pa de metre à la mumo tiero la *Cigalo d'Or*, de Mountpelié, qu'a parla de la *Sartan* emé un grand sentiment de counfraternita.

L'a tamben *Lé Gril* (*Lou Grihet*), de Toulouso, un flame journalèt patouas alesti de man de mestre e que rajo l'esprit.

Longomai, bravei counfratre e ben vous siegue!

Letro-Gaveou

Noueste Mèstre, à Marsiho, Horace Bertin, e à Paris Alphonse Daudet, nous an manda'n gaveou de benvenuto, que, seguramen, fara petteja lou fué de dieou qu'empuro la proumièro cuecho...

Moun cher RIMO-SAUÇO,

Sieou urous d'aprendre que vas teni la coué de la *Sartan*.

Tant pis se mascaras un paou lei gent que voueloun desavia e empoullida lou franc e aspre lengagi de nouestro vieiho vilo. Faou que la *Sartan* siegue nouestre drapeou e que, de Sant-Laurent jusqu'à la placo dei Moulin, serve à faire acampa touti lei veritable Marsihès pèr prouteja lou parla prouvençoou contre lei maquihagi e lei pinturluro doou Félibrige.

L'amo doou vieih Marsiho si ranimara aou bru de ta *Sartan*, moun brave RIMO-SAUÇO, e s'espandira de nouveou su lou pople. D'avanco, piqui dei man, car lou succès de toun journaou es assegura, mena surtout pèr uno admiracion doou regreta Getu, nouestro glòri loucalo. En avant, RIMO-SAUÇO, sieou dei tieou de tout couar, e cregnes pas de ti jita din lou bouleguè en brandissen ta valento ei refusènto *Sartan*!

Ti la sarri fouertamen,

OUPACI BERTIN.

Mèstre RIMO-SAUÇO, redacioun de la *Sartan*,

Macarèu!

Aquelo empego, pèr eisemple!

Quand Batisto me venqué dire que quaquei jouvent marsilhès, RIMO-SAUÇO en tèsto, metien la *Sartan* au fiò, me pensère tout d'un tèms: « Eici sian, moun ome; la vas dansa... sera tu la proumièro bougneto. » E n'avèu adeja la petocho.

Loco d'acò, li sartaniè me demandon di souveta la benvenuto, valent-à-dire volon ma benedicioun.

Di dos man, mi bèu droulas, di dos, e mai di tres coumo afourtissè l'autre. E piet, vé! que vous empache pa, ma benedicioun einado e ben couralo de me sartana, coumo se deù à moun reng e à moun ouro.

Soudamen, en tenen la co de la *Sartan*, après ben siuen de vous pas mascara nimai uscla li det. Leissas leis escrivan de Paris s'emboucouna, se vitroula entre eli.

Vautre, felen de Gelu, de Bénédit, enfant de Mestrau, d'Aubaneu, de Roumaniho, vous devès garda idou verin e di gourrin. Galejaire, tè pardi! e de franc bord; mai jes de pourcarité, jes de mairidesso.

Adoun, moun brave RIMO-SAUÇO, mi souvèt de cor pèr toun journalèt, li veici: bono oli, farino fresco e la *Sartan* toujour ben escurado.

Ma deviso per ta bandiero:

Qu'es pa riseire e bon enfant
Qu'un tron de Dieou lou cure!

ANFOS DAUDET.

Paris, Abrieu 91.

La semana que ven publicaren uno letro de M. Maurice Faure, deputa, e uno aoutro d'Auguste Fourès, lou grand poèto doou Lengadò.

PÈR LEI BARTOUNEJAIRE. — Que dignès pa cent coou à la filado: Nouesto *sartan* va *sartaneja* e tout en *sartanejant* de *sartagnado* *sartanièro* *sartanejara* tant que cadun devengu *sartaniè* coudra doou *sartaniègi*!

Dous Soou lou Numerò

LA SARTAN

*La cuecho si menara du
Boulegan pa pèr canta messo,
Tambèn s'atrovo de cabesso
Din nouesto bando de perdu !*

V. GELU.

La lingo de ma maire es la lingo dei Dieou !

F. CHAILAN.

Journau Populàri su lou fué cade dissato

Bureou : 11, Carriero de la Pas, 11 - MARSİHO

TROUBAIRE-DIREİTOUR : RİMO-SAOUÇO

ABOUNAMEN

Pèr an... 6fr.

Pèr 6 mes... 3 50

RAMPELADO

En vous semounden lou proumié numerò de la *Sartan*, bràvei gent, nous semblo que quatre mot, entre naoutre, seran pa de soubro.

Pamens, vous anan pa debana noueste prougramo, n'aven jes : voulen tira à dià, eïroou, à booudre, seloun noueste goust e coumo nous agradara.

Sian de calignaire de la liberta, e la voulen pèr touti, pardi !

Adoun, anan rire, canta, galeja.

Cantaren la Prouvenço, sei pignudo, ounté remoulino lou ventoulet, sei roucas taourra pèr leis ensouleiado, sei calanco ounté brefounejo lou mistraou, sei pescadou, qu'an garda la simplicita e l'ounestiso de tems passa. Lei peïssouniero e lei partisano marsiheso, que bouta, an pa fret eis uei e cantaren, emé amour, lei bèlo fiho doou Miejour, ei pouïso requinquihado, eis uei flamejant que vous trepanon l'amo de sei beluguèto.

Cantaren aou souleou coumo lei cagalo, amount su leis ooulivastre, e à la luno coumo lei grihet dei pradarié.

Basto, vaoutri que nous coumprenès, venès faire fregi' mé naoutre e serès lei benvenu.

Souenan la rampelado deï afusca de noueste vieih parla.

Qu'aquelei que sabon de counte, vieih vo noou, de cansoun, de galejado, de tour de vieih, nous leis escrivon e leis adoubaren à la *Sartan* à l'òli, vo ben aou vinaigre.

E aro, Mius, fai passa de gaveou !...

LA REDACIEN.

GRAMACI

Mandan nouéstei gramaci couraou ei journaou de la Presso franceso qu'an souveta la benvengudo à la *Sartan*.

Lou *Petit Provençal*, lou *Petit Marseillais*, lou *Bavard*, lou *Soleil du Midi*, lou *Radical*, lou *Sémaphore*, lou *Journal de Marseille*, lou *Démocrate*, *L'Intérêt Public*, etc., etc.

Touti, din quaóuquei rego, an fa'no brigo esquineto à la *Sartan*.

Manquen pa de metre à la mumo tiero la *Cigale d'Or*, de Mountpelié, qu'a parla de la *Sartan* emé un grand sentiment de counfraternita.

L'a tamben *Lé Gril (Lou Grihet)*, de Toulouso, un flame journalet patouas alesti de man de mèstre e que rajo l'esprit.

Longomai, bravei counfraise e ben vous siegue !

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

Letro-Gaveou

Noueste Mèstre, à Marsiho, Horace Bertin, e à Paris, Alphonse Daudet, nous an manda 'n gaveou de benvengudo, que, seguramen, fara peteja lou fué de dieou qu'empuro la proumiero cuecho...

Moun cher RIMO-SAOUÇO,

Sieou urous d'aprendre que vas teni la Coué de la Sartan.

Tant pis se mascares un paou lei gent que voueloun desavia e empoulida lou franc e aspre lengagi de nouestro vieiho vilo. Faou que la Sartan siegue nouestre drapeou e que, de Sant-Laourent jusqu'à la plaço dei Moulin, serve à faire acampa touti lei veritable Marsihes pèr prouteja lou parla prouvençau contre lei maquihagi e lei pinturluro doou Félibrige.

L'amo doou vieih Marsiho si ranimara aou bru de ta Sartan, moun brave RIMO-SAOUÇO, e s'expandira de nouveou su lou pople. D'avanço piqui dei man, car lou succès de toun journaou es assegura, mena surtout pèr uno amiracien doou regreta Gelu, nouestro glòri loucalo. En avant, RIMO-SAOUÇO, sieou dei tieou de tout couar, e cregnès pa de ti jita din lou bouleguji en brandissen ta valènto e relusènto Sartan !

Ti la sàrri fouertamen,

OURÀCI BERTIN.

Mèstre RIMO-SAOUÇO, redacioun de la Sartan,

Macarèu !

Aquelo empego, pèr eisemple !

Quand Batisto me vengué dire que quauqui jouvent marsihès, RIMO-SAOUÇO en tèsto, metien la Sartan au fiò, me pensère tout d'un tems : " Eici sian, moun ome ; la vas dansa... sera tu la proumiero bougneto. " E n'avièu adeja la petocho.

Loco d'acò, li sartaniè me demandon di souveta la benvengudo, valent-à-dire volon ma benedicioun.

Di dos man, mi bèu droulas, di dos, e mai di tres coumo afourtissié l'autre. E piei, vé ! que vous empache pa, ma benedicioun einado e ben couralo de me sartana, coumo se dèu à moun reng e à moun ouro.

Soulamen, en tenen la co de la Sartan, agués ben siuen de vous pa mascara nimai uscla li det. Leissas leis escrivan de Paris s'emboucouna, se vitrioula entre eli.

Vautre, felen de Gelu, de Bénédit, enfant de Mistrau, d'Aubaneu, de Roumaniho, vous devès garda dòu verin e di gourrin. Galejaire, tè pardi ! e de franc bord ; mai jes de pourcarié, jes de marridesso.

Adoun, moun brave RIMO-SAOUÇO, mi souvèt de cor pèr toun journalet, li veici : bono oli, farino fresco e la Sartan toujours ben escurado.

Ma deviso pèr ta bandiero :

*Qu'es pa riseire e bon enfant
Qu'un tron de Dieou lou cure !*

ANFOS DAUDET.

Paris, Abriéu, 91.

La semana que ven publicaren uno letro de M. Maurice Faure, deputa, e uno aoutro d'Auguste Fourès, lou grand poèto doou Lengadò.

PÈR LEI BARTOUNEJAIRE. — *Que diguès pa cent coou à la filado : Nouèsto sartan va sartaneja e tout en sartanejant de sartagnado sartanièro sartanejara tant que cadun devengu sartanié voudra doou sartanùgi !*

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

LA SARTAN

Sartan, eimi t'ouusi canta
Aou mitan de ta remihado
Tei servici, ta renomado,
Serié long de va racounta.

Lei goust pouedes acountenta ;
Dei paoure sies la ben-aimado
Tenes la cousino embeimado
E lei groumand vènes tenta.

Se quaouquei fès fas la marrido
Quouro uno veouso si marido,
Se mascares, tamben, portan

Sies la peiro filosofalo :
Changes en or ce que davalo
Din toun oli, vieiho sartan.

L. MARGAYAN.

Din lou numerò venen l'aoura la CANSOUN DE L'ÒLI.

PANADO PARISIENO

*Crési qu'ai pèrdu lou cerveou !
Lou sang din mei veno si glaço
M'an pres pèr un gros estourneou :
M'an reçu fraire de la Tasso !...*

Es un jouine pitoué qu'en anan prène lou bateou d'Auteuil à Charenton cantavo à pleno gargamèlo aqueou refrin, e coumo de coustumo sieou proun curieou, té li vèni :

— Eh, bèn ! coulègo, à vous entendre l'on dirié càsi que l'araire va ben ?

— E lou tron de Dieune ! faou bèn que vague la vidasso !... E vous moussu l'anas tambèn un paou ?

— Coume lou dias, se l'anen un paou !...

— De que païs sias ?

— De Bello-Gardo. E vous ?

— Ieou ? mi demandas d'ouunte sieou ?... mai m'estounas ! Veguen l'ome, faoudrié pa si garça doou publi !... Regarda-mi ben, aquito, crèsi que l'a pa à s'engana ? Bessai qu'anas feni pèr li metre la man dessus ?... que, noueste ome ?

— Sias de Z'Ais ?

— Nani, moun bouon, sian de Marsiho.

— Ah ! sias de Marsiho !

— A voueste servìci, moun beou moussu...

— E, que vous coupì, l'a-ti lontem que sias à Paris ?

— Vous escouti, l'aoura bèn uni sièi mesado vèngue la fin d'Abrieou ! que sian vèngu pica de mourre dins aquelo putan de Capitalo.

— C oumo, sias pa countent de la capitalo ?

— Ah ! mi n'en parlés pa mai... tenès, que n'ai lou... boumitòri !... l'amas vous aquelo vilasso ouunte lei frumo aimon mai lei chin e lei gat que leis ome ? Rèn qu'acò, vias, vous fa susa doou femelan ! mi coumprenès ? parli pa pèr de tartifle, jàmai m'escoundi sieou Sant-Jan-Bouco-d'Or, sabi ço que sabi, e lou tron vous cure se mi douna pa resoun !

— Ah ! Ah ! poudrias bèn vous engana ?

— M'engana, ieou ? sachès, moussu, que m'apèli Safrairan e qu'à Marsiho mi dien lou Quèco ! e lou Quèco emé Safrairan sabon ço que fan e se mandon la cano es pa pèr la dragèio !...

— O, o, sian pa coumo lei toupin : cridès pa tant fouart !

— Mi fa plesi de va saoupre... si vist, o, que sias pa luen de Marsiho !... que vous dirai ? aquelei franciot soun touti de saoutenbarquo ! Leis ome si fan boumbu, lei jouvent si revèsson em'uno cano à la man e de carreou su leis uei, dirias, à lei veire, que soun toutis ana à Araou carga de croyo ! E lei frumo emé sei charchèli que vous barron lei troutouar ! Ah ! lou tron de disqui se mi li gastì l'embourigou eicito ! Aimi mai ana vieoure emé nouestei radassaire de Marsiho, que de resta me leis espaoussò-salado de parisien.

— E cresès que farès ben !

— Tenès, vias aquelo bastisso ?

— O, eh, ben ?

— L'anan clava...

— Vuei mume ?

— Vous garças de ma facho, o doou mounde ? durbès leis acubié, brave ome, regardas-mi. Vesès pas qu'aven leissa lei braio à miraou au cro ; pèr vuei, fasen un paou la gando, un paou lei gouapo, mai boutas, acò li fa rèn, la bastisso acabado : Adieou meis uou !

— Partirès coume acò ?

— Eto, moun bouon ! que voulès faire ?

— Faou veni mi vèire ?

Ah ! s'avias quaoucarren à manda'Marsiho, emé plesi, poudès coumta su ieou, n'agués pas pouu de mi metre à countribucien segur que, mai mounté restas ?

A Billancourt.

—E coumo vous dien ?

BATISTO BONNET.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

Parei que lei nèrvi qu'avien l'abitudine d'ana si radassa tout de long doou jour su lou Cous, soun din la desoulacien perquè sàbon plus mountè s'acampa desempeuei qu'an acoumença lei travai de la caoussado.

Si dis qu'an fa' no peticien à Moussu lou Mèro pèr li demanda mountè pourrien si rampela à l'aveni. Assèguron que lou Counseou Municipaou si prepaouso de li fa basti' n endret mountè aquelei couesto-en-long poudrien si recampa l'estieou à l'abri doou souleou, l'iver à l'abri doou marrid tems.

Aquel endret pouertarié lou noum de BOURSO DOOU FENIANTUGI.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

DAVAN LA LUNO...

La caro lusento e pourpalo
E la ventresco si gounflant
Aven carga nouesto cigalo...
Din lei drap noou s'enmentelant.
Lei vertuous en bounet blanc
Rounflon... aou brut dei cantobruno
Coumo de grapaou din lei plan :
Anan routa davan la luno.

Doou tems lou moussu que si chalo
A dourmi, lourd coumo un palan
Prochi de sa frumeto palo
Ei tété fresc e tremouelant,
Li fa : — Sies vivo coumo un lamp,
As troou d'ardour, dourmen, ma bruno,
Faguen pas coumo lou touelan
Que va routa davan la luno.

Tristo la vido si rebalo,
Mai que nous fa, risen, chourlan,
E nouesto bouco si regalo
Dessu lou nus doou fumelan.
Puei quouro un vieih aou nas couelant

Dis : — Dourmès pa, quand ven la bruno ?
Naoutri li respouenden plan plan :
— Anan routa davan la luno !

MANDADIS

Houu ! Sartanié ! lei vert-galant,
Senso l'amour lou couar s'engruno :
Luen dei vertuous de malan
Venès routa davan la luno !

RIBO-NOVO.

Publicaren din lou n° de dissato que ven uno Letro de Paris, de M. Pippi, qu'es un de nouestei courrespouendent parisien.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

PANISSO E CHICHI FREGI

- Recoumandan ei bugadiero emé ei sabounié de s'abouna... à la *Sartan*.
- Aqueou qu'avié louga soun chin disié que soun chin èro lou gat.
- Degun oubliido l'argent que l'es degu, mai paou de gent si souvenon d'aqueou que duvon.
- La naturo nous a douna doues oouriho pèr fin que lei basarutàgi dei saoutembarco de touto meno nous intron de l'uno e souarton de l'aoutro.
- Voou mai avé de resoun emé un ai testard qu'emé un ome que fa la bèsti...
- Es despuei l'envencien doou telefono que si pouu dire que lei muraiho an d'oouriho...
- Din lei marin l'a pa fouesso escrivan... pamens es pa l'*ancro* que li manco.

VICTOR GELU

Paris, Abrieou 1891.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

Vouei, Marsihes e Marsiheso, de fes que l'a barrulon din Paris dous prouvençaou que charron din la lengo doou bouiabaïssou.

Dien de pourcarié e lei parisieno que passon li coumprènon pa rèn. Bramon sei secrèt de famiho e lei badaire doou boulevard li piton pa 'no resoun. Soun lei rei. Fan sa bèbo. Mespreson aqueou pople doou Nord proun barbare pèr ignoura lou noun vrai dei cebo e lou pefum de la poutargo.

Mai arribo, quaouqueifes, que de dintre un moulounas de gent, jisclo uno vouas que creïdo ei proumenaïre espanta :

— Que bout !

E naoutre de reperia :

— O, d'aquelo rescouontro. Mai de mounte sies, tu, que ?

— De la Cieoutat.

— Coumo s’atrovo ! Es la patrio de moun grand !

— E tu, de mounte sies ?

— De Rocovaire...

— Tu ! santo Boueno Maire ! Es aqui qu’ai juga, din lei flour de bourracho e de pesseguié, long dei valat brouda de baouco que fan gingoula lei moulin. Es l’endret de moun paire. Hoou ! coumo va Garlaban ? E l’Uveouno a toujour set ? E charro que charraras.

Mai s’encapo, tamben, qu’un aoutre mi respouende :

— Ieou sieou de Carri !

— Vo ben : de Marignano.

L’estang de Marignano ! La calanco de Carri ! Perque mi disies pa pu leou, o gusas, que sies de prochi lou Martegue.

Ensin Paris, un moument jito lei gent su lei gent. Mai es pa tout l’an caleno : Es pa tout l’an que vous embrounca ei Marsihes, ei Martegaou, emé ei Rocovairen. Li faou d’asard e l’a de marrido semana... Mi languissi e quouro lou languitori m’aganto troou fouart, vaou querre, aou mitan de mei libre, lou recuei dei cansoun marsiheso de noueste grand poète mète Victor Gelu.

Aqueou libre, de lou legi, mi rende lou peïs e lei gent doou peïs. Nes cafi de Rocovairen, de Martegaou, de Cieoutaden, d’Aourieoulen e de Marignanen. Lei bouon prouvençaou, aqueli qu’ai couneissu, soun aqueli que dien : ma *frumo* e noun ma *femo* e parlon coumo de mascle.

Es que, boudieou, mascle, va soun tant coumo Gelu l’èro. Seis estrofo semblaran rusco, eis estrangier, e sei pensado enca mai nuso que la *Muso Nuso* de l’ami Rimo-Saouço. Es groussier coumo un pan d’ouardi, va tout espia, es brutaou, capoun, sènso camié e pèr cooussiga la gourrinarié dei grand madamo, Victor Gelu l’entendié ren. Sa cansoun d’aclapaire es vertadierament aoutant duro qu’un bechar o ben un picoussin.

Lei cagaire fan lou countrèri dei gent que toumbon : leip roumier regardon ço qu’an leissa tounba, lei segoun si rabaion en regardan se leis an vist.

L’ESTRAIO BRASO.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

Politico-d’Entarro-Mouart

Dous entarro-mouart en gogueto
Asseta dins uno guingueto
Jus aou caire doou pourtissoou
Que meno aou çamentèri noou,
Darrié lou quartié de Sant-Peire,
Tout en turtant souvent lou veire
Eron en trin de devisa
Su lei bouon vin doou tems passa,
Quand subran mète Dominico
Gros charraire de politico
Arribo emé soun cachimbaou
E li dit : — Vuei, lou Généraou,
A fa quaoucarren din Marsiho
A mes cent oustaou en pooutiho !

Dire que sian en setant-un
Aou mes d'Abrieou ! N'a v'un de fum !
Si vis, tout de-long dei carriero,
Su lou Cous, su la Canebiero,
Su lou pava, su lou trotouar
D'ome estroupia 'mé d'ome mouart.
De Dieou ! t'a f'a'queou mortalàgi,
T'a bassela'm'aqueo ràgi !...
A fa trelusi soun renoum
N'a tira de coou de canoun !
A gafouia din lei cadabre
Dei malerous emé lou sabre...
Lou sang rajo din lei valat :
Lei sansué si van regala !
Lei faou veire aquelei carriero
D'orfelin n'aouren uno tiero
Après sa roujo boucharié.
Es-ti pa'no salouparié
De veire que la Républico
Permete à n'un sourda d'Africo
Qu'a sèrvi l'emperour, lou rei,
De veni nous faire la lei
A coou de canoun à mitraio ?
Ah ! s'erian pa de cago-ei braio
Li riblarian leou soun claveou...

A n'aqueou marchand d'estampeou !
Que quand aoura saouna la vilo,
Anara, la facho tranquilo,
Emé un ciergi, vo m'un fanaou
A la proucessien de Sant-Paou !
Bessai quaouque jour de paouriho
Saoura s'empara de Marsiho
E metre puei à la resoun
Aqueo bando de fripoun
Que nous voou metre su la paio
Vo que nous tué, mé sa mitraio
Faou que lou jour doou Trablamen
Senso pieta leis arrimen
Castagnié, carlisto, mounarco,
Bedot, dins uno vieiho barco
E din lou gour... eila, ben lun
Que rèste traço de degun !
S'en parlarié d'un taou carnàgi :
Ieou mancarai pa de couràgi
E se lei bouon vouelon veni
Lou pelaou sera leou feni.
Faou qu'estripi cent filipisto !...

Un paou mai de bounapartista,
Faou un chaple de capelan

Juri de manja que d'aglan
Se n'en tuou pa dous cent cinquanto !
Double Dieou ! suncoou ven la Santo
N'en seres, vaoutri, doou prefa ?
Un deis entarro-mouart, li fa,
L'èr pooussa entre doues gouelado,
De soun veire plen à rasado :
— Que nous dias, dei carlin, doou rei,
De l'emperour e de la lei,
Naoutrei, vès, mèste Dominico,
Sian pas fouart, su la politico,
Tamben li demandan pas mai
Que la santa'mé lou travai !

JAQUE LOU SOCI.

* * * * *
_ _ _ _ _

ZOU A MÉLINO !

Lei charraire de mestier que soun à Paris, voulen dire lei deputa, aquelei que fan de lei boueno o marrido — quâsi toujours marrido — an entamena la couiounado que Mélino, surnouma *Marlusso-seco*, voou li faire pasta.

Aquelo couiounado, que n'es pas uno, va sabès touti, fara que lei cavo que manjan, aquelei que servon lou mai ei travaïadou pèr faire lei liquour, lei moble, lei machino e tout plen d'aoutro seran esquinado d'un impos nouveou. Ce que pagan cinq soou va pagaren dès !

L'a quaouqueis anado que meteron un impos su lou bla e despuei pagan lou pan pu cher.

Aro vouelon n'empegan'n aoutre sus un eissame de cavo.

Double Dieou ! es ensin que *Marlusso-Seco* emé seis ami lei marchand de betarrabo doou Nord assouston lou paoure pople !

Mai an lou fugi blanc, vo ben caiha pèr lou frèt de sei peïs aquelei richas que nous vouelon faire creba de misèri.

E dire que bessai, à la Chambro, l'aoura uno majourita de deputa proun beeligooudias, proun espessassas, pèr escouta lou crusufi dei grègou que li dien Mélino.

Li dit : " En aclapan d'impos lei cavo que vènon de l'estrangier, bla, ouardi, civado, anis, pistacho, rascalissi, carroubi e un clapié daoutro marchandiso, lei gent sera ben fourça de croumpa ço que pouso en terro de Franço, e l'argent doou pople, ensin anàra pad in lou boussoun dei *bàbi*, dei *goddem*, vo din aqueou de nouestei coulègo leis Alemand. L'argent frances restara'ei frances que si faran riche... "

O mouloun de bassaqueto ! O rei dei sacot ! Coumprenes pa, que, O *Marlusso Seco*, que toun rasouamen es borni ! Vouei, M. Mélino vist din l'ome que lou proudutour, vist soulamen aqueou que vende soun travai vo sa marchandiso, mai si garço d'aqueou que counsumo, que croumpo, que manjo.

Pamens, touti, faou que croumpen lei cavo pèr manja e se n'aribo jes de l'estrangier tout sera chier aou fué e lei paoure si grataran lou ventre.

Si saoup que mai l'a de blad, mai l'a de vin, mai l'a de viando, su lou marca, mai lou près de la mangiho démenisse e mies lei travaïadou pouedon nourri sei famiho.

Acò, l'a renco Merlusso-Seco, que va pouu pa coumprendre. E puei faou eisamina lou cuou de la saco... Faou pa si creire que l'ouvrier gagnarié mai se lei danreio èron pu chiero : Aou countràri !

Es de bouono à coumprendre : lei denrèio esten chiero, si n'en vendra gaire perque lei gent aouran pa proun de souu pèr lei croumpa e se si n'en vende gaire lei fabricant n'en fabricaran gaire, e aouran pa besoun de fouesso travaihadou e leis enmandaran à bel eime !

Vaquito ço qu'aquelo marlusso seco de Mélino alestisse pèr lei travaihadou.

Voudrian ben que venguesse un paou si pavaneja su lou quei, aquel espetacle !

Que de coou de cagatroué !

JAN LOU DEBARQUAIRE.

— Aquelo tubo aou calen ! Que, Cascaveou, sabes pas la nouvèlo ? Ebè, si dis que l'a tres deputa qu'an fa uno proupousicien pèr fa vouta lei frumo e pèr li douna lou poudè d'arriba ei founcien publico. Se la lei passo, l'aoura de fumelo à la Chambro...

— Mi semblo, ieou, que la frumo es pas de troou à la Chambro !

— Sies un galejaire, as toujou lou bouchoun à la rigolo ! Vies pas d'eicito ço qu'arribara ? Aro que l'a que d'ome an de pèno à s'entendre. Jujo un paou quand lou fumelan s'en mesclara. Oh ! de ma bello tarraïho !...

* * * * *
_ _ _ _ _

BAJANO AGRICOLO

La Terro es uno boueno Maire
Qu n'en pren souein lou pago larg.
VICTOR GELU.

Aven pas mes la *Sartan* su lou fué que pèr fregi de panisso vo de rampaou... Li faren tamben uno *bajano agricolo* emé lei famiho de planto que mesclan à la boustifaio de cade jour.

Vaquito doun la tiero dei noum de famiho que fournisson tant de parent...

1° Lei LILIACÉES nous dounon l'aïet, l'aspergi, la cibouletto, la chaloto, la sebo, lou pouàrri ;

2° Lei POLYONÉES nous dounon l'oouseio, la rubarbo ;

3° Lei CHÉNOPODÉES dounon l'espinar, la bleto, la bello-damo, l'erbetto, l'erbetto-rabo ;

4° Lei SOLANÉES dounon la poumo-d'amour, lou pubroun, lou pieman, la mérenjano, la poumo de terro ;

5° Lei LABIÉES nous dounon lou baricot, la farigoulo, lou pubre-d'ai, lou saouvi ;

6° Lei BORAGINÉES nous fan lou bourràgi ;

7° Lei CAMPANULACÉES dounon lou rampouchou ;

8° Lei CAMPODÉES nous fan agué la cachoflo, la cardo, la lachugo, l'endivo, l'escarolo, la loungo, lou pissocan, lou sarsifi blanc e negre ;

9° Lei VALÉTIANÉES nous dounon la douceto ;

10° Lei OMBÉLIFÈRES nous dounon la garoto, l'api, la boueno-z-erbo, lou juvert e lou panas ;

11° Lei CRUCUFÈRES nous dounon lai caoulet cabus, lou caoulet-flori, lou creissoun, la moustardo, lou naveou, lou reifouart, lei rabo ;

12° Lei TRAPCÉLÉES fan lei capouchino ;

13° Lei PORTULACÉES dounon la bartoulaigo ;

14° Lei FIÉOÏDÉES dounon l'espinaud banu ;

15° Lei ROSACÉES dounon lei frèso, la pimpinello ;

16° Lei LÉGUMINEUSES fan lei faioou, lei pése, lei lentiho, lei favo, lei jaisso ;
 17° Lei CUCURBITACÉES fan lei meloun, lei coucoubre, leiournichoun, lei cougourdo, lei pastèco ;
 18° Lei GRAMINÉES nous dounon lei barbarie ;
 19° Lei CONVULVULUCÉES fan la patato douço.
 Basto ! la tiero es loungarudo e l'a proun peno à pa perdre lou cabudeou aou mitan de touto aquelo parentaio de planto...
 Dissato que vèn diren dous mot su l'*Aiet*, que tèn tant aou couar dei prouvençaou !

MAUNIER DE FLORO

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

FOUERO VILO

L'Estaquo. — Nous escrivon de l'Estaquo doues o tres pajo de bassarutàgi que councernon dous calignaire.
 Parei qu'acò mete l'endret de l'*envès*. Mai acò nous arregardo pa, e sabes que faou pa juga'mé lou fué !

LOU CASTAGNAIRE DE L'ESTABLE

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

Leis Aygalado. — Lou roumavàgi de diminche passa es esta 'n paou bagna : la plueio a 'sparpaia lei gent que dansavon souto leis beous aoubre doou *Cercle de la Renaissance*. Mai l'a pamen agu mouien de couiouna lou temp qu'èro veritablamen gaire ouneste : la musico a intra din la salo doou cercle e zou ! la valso embalavo mai subran lei dansaire e lei dansuso, que, acò si soou, èron touti poulido e flamejanto e embaoussumanto dei proumiero alenado doou printemps. — P.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

DEVINOUN-DEVINAIO

CHARRADO

Lou matin, en ti levant,
 Ti sieou toujours ben davant.
 E que ploures vo que rigues
 Sieou 'mé tu mounté que sigues.
 Quand ei carto jugaras
 Pa maou ti n'en trouvaras
 S'un coou m'as leva la tèsto.
 S'as dous vo tres de moun rèsto !

N. B. — Dounaren lou noum dei devinaire que nous lou mandaran avans lou dimècre aou sèro e l'aoura de primo pèr lei pu fouart !

LOU DEVINAIRE DE CUCUROUN

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

A LA SOURÇO PAYAN

LIQUOUR DE LA VEOUSO NÈGRE

Su lou daou de Sant-Louei, prochi la fouon Payan,
Fague que temp que siegue arrèsto-ti passant,
E veiras un oustaou mounte en letro de pintre
An escri : **Veouso Nègre**. Intraras aquit dintre
E beouras de liquour à reveni lei mouart !

Se voues ave lou ruscle e ti douna de couar
Beou lou *Pernod* famous, verd coumo l'espèranço
E toun esprit sera dins uno benuranço.
Aoutramen, se ti vous ramouna l'estouma,
Beouras lou fin *Picon* e lou *Bitter* ama,
Se ti metes un paou de *Vermouth* à la bouco
Ti creiras de teta lou plesi su la souco.

E se venès pèr tua lou verme doou matin
Beou lou *Saouvi* qu'embeimo e rasclo l'intestin,
Mai faou pas ti *saouva* senso un det de *Ginebre*
Se voues parti revoi e pu gai qu'uno lèbre.
Se te fasié plesi de vieoure aou mens cent an
Demando l'*Eleissir* que si demando tant
E jamai maladié plooura din ta famiho !

Pouu veni Géraudel arma de sei pastiho,
Mai aquel *Eleissir*, osco ! l'a ren de taou :
Beou n'en e fai n'en bouaro e n'agues à l'oustaou
E seras assouta doou Maou e de sei lagno :
Lou Colera morbus, la Pèsto, la Cagagno.
L'influenza tamben e d'aoutrei fleou parie
En senten l'*Eleissir*, toumbon coumo un aié !!

Se vous arribo aoussi que lou ventre vous reno
Avalas l'*Arquebuso*, e veirès que, 'me peno,
Vous sentires ei tripo aqueou jus resserca.
N'en beourès enca 'n coou e partirés pa' enca.
Voueli vous debana la douço e longo tiero
De liquour extra fino e pamens gaire chiero
Que trouvaes aquito aou biai de voueste gous.

Tastas aqueou *Raspail*, mi dirès s'es famous,
E din lou gargassoun veirès se li resquiho...
O *Raspail* benesi ! Souleou mes en boutiho !
Es emé tu que Dieou quand douno un guletoun
Deou faire regala lei Santo e lei Santoun.
E Sant Piarre, en durben à seis amo esperado,
Es emé tu, pardi, que fa paga l'intrado !

Es tu l'aigo benido, e l'Eglise à pechié,
Se t'avié fa raja din cade benechié
Pèr manteni la messo e l'ana de coustumo
Leis ome aourien, segu, pres lou davans dei frumo...
Es tu l'aigo de Lourdo, O celeste *Raspail*,
E tu que din lou couar nous vijés lou pantai
E saben pa se sies, souto ta bello raoubo.
La pissugno deis àngi o lei perlo de l'Aoubo !

E tu bouon *Genepi deis Alpo*, lou flambeou !
Se l'ome, en ti chiman, s'aluncho doou toumbeou
Sabes plaire tamben aou goousié dei fiheto...
Ah ! voudrieou èstre tu pèr fa la risquiheto...
Din lei bouqueto roso e douço coumo tu !
E tu, *Chastrouso* d'or, Eigagno de vertu,
Saben que sies toujours la fado dei batèmo :
Emé lei muscardin faou de raisso de crèmo :
Faou la *Crèmo de mento* e lou *China-China*,
Faou lou verd *Pippermint*, pèr noueste ben douna.

Puei lou *Plesi dei Damo* ! Acò si vous empuro !
Mai si n'en buvès troou lou tron de Dieou vous curo
E sounjas à sibla l'èr doou *Parfait amour*...
Mai pèr touto mounta la gamo dei cremour
Es din un alambi fa 'mé de rai d'estello
Que Dieou fagué couela la *Crèmo de Pieousello* !
Pople ! venès aquito e venès à mouloun
Veouso Nègre a pèr vous lei pu fin chicouloun
Pèr Noueço, Coumunien, Batèmo e touto fèsto
Que mete joio aou couar et cansoun à la tèsto.
Venès novi, meirino, e vous aoussi peirin,
Venès en farandoulo, aduas vouesti vesin.

E lou noum **Nègre**, alor, de coulègo en coulègo,
Aoura sa Renoumado à cent milien de lègo !

* * * * *
_ _ _ _ _

TIATRE

Arriban coumo l'uiaou après lou tron pèr sartaneja lei artisto de nouestei tiatre, mai à l'aoutouno recoubraren acò.

Pèr aro s'acountentan de saluda, entre dous gaveou, lei flame cantuso e cantaire que l'aoutre dimecre, aou Grand-Tiatre, nous digueron adieou aou mitan d'uno chavano de flour e de picamen de man.

Lou *Gimnasio*, jugo despuei uno quiensenado de peço routo que fan ploura. L'anan pa, istori de nous soubra la marrido visto que nous resto : aiman miès ana bada 'eis estèlo, que beluguejon que noun sai.

Lei *Varieta* aguen barra sei pouarto à la fin doou mes, cresen qu'es pa necite de n'en barja.

L'OME DOOU FENESTROUN.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

TELEFONO

PH. CHAUVIER, à *Bargemon*. — Gramaci couralamen. Vouesto flame cansoun passara. Durrias ben nous adouba quaouquei pichoun counte en proso.

F. LESCURO, à *Greasco*. — Vous escrieuren ben leou. L. S. e A. B.

M. DE ROCOBELLO. — Meten pa d'escrit frances ! Nous faou que de prouvençau.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

PIPO EN TERRO

Roumpre sa pipo es uno cavo que pouu arriba 'n tout lou mounde... Pamens l'a pipo e pipo. Ensin, tenès, aqueli que fa M. ARMELIN, à Sant-André, soun lou flambeou dei pipo. Pèr lei roumpre va foudrie faire esprès e tubon qu'es uno benedicien ! Tamben, lei milien de gent que s'en servon mancon jamai de dire, après cado gouelado :

Aquelo tubo !

* _ * _ * _ * _ * _ * _ * _ *

DE RAMEOU

(A Sant-Anri)

Grando espessarié. Liqueur de touto merço e de proumiero qualita. Groumandugi pèr lei batèmo e coumenien. Figo seco, d'ati, panso, avelano, etc., etc. Basto ! bouenei cavo de tout ben de Dieou, soun acampado e vendudo bouon marca enco de M. DE RAMEOU.

Anas-li, e nous saourès à dire se ço que vous dian es pa la vérita.

* * * * *
_ _ _ _ _

En souscripcien à 2 fr. 50 : GRAMÈRO PROUVENÇALO
Pèr F. -S. GALSERAN

Escrieoure à l'aoutour aou bureou doou journaou.

En souscripcien : LOU FUÉ DE DIÉU PÈR PIERRE MAZIÈRE
Recuei de poesio provençalo - Près : Tres franc

BULLETIN DE SOUSCRICIEN

Desclàri souscrieoure à un esemplàri doou **Fuè de Diéu** e m'engagi à paga la soumo de *Tres Franc* après qu'aourai reçu lou voulume.
Aqueou Buletin doou èstre manda souto envelopo afranchido (0,15 cent.) à M. Pierre Mazière, carriero Haute-Rotonde, 9, Marsiho.

* * * * *
_ _ _ _ _

TÈ, VAISSIER !

La Sartan
Mascaro lei man :
Lou Coungo
Lavo tout acò

UN CASTAGNAIRE DE SAINT-BARNABEOU.

* * * * *
_ _ _ _ _

Lei Bras-Noou Desounoura vo Lou Rèi Maoureou, pouèmo hérouique pèr PH. MABILLY
Si trovo enco dei prencipaou libraire

Le Gérant : PASCAL CROS.

Marseille. — Imprimerie spéciale de *La Sartan*, rue de la Paix, 11.

© CIEL d'oc – Desèmbre 2018